

**Zeitschrift:** Übermittler = Transmissions = Transmissioni  
**Herausgeber:** Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.  
Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 2 (1994)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** EVU-Veranstaltungskalender

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen, Vorlesungen

### Ausstellungen

#### Swissbau- Schweizer Baumesse

in Basel 14. - 19. Februar 1994

#### Infrastructa

in Basel 18. - 21. Januar 1994

### ausserdienstliche Tätigkeiten

#### Winterwettkämpfe

F Div 5/GzBr 5/Ter Zo 2 in Kandersteg  
22. - 23. Januar 1994

#### Winterwettkämpfe

F Div 3 in Lenk i.S.  
22. - 23. Januar 1994

#### Winterwettkämpfe

FWK, FF- + AUem Trp in Andermatt  
22. - 23. Januar 1994

### Vorlesungen

#### Die Integration der Frau in der Armee

Montag 24. Januar 1994 in  
Bern, Hotel Alfa

Organisator: OG Bern  
Referat von Frau Oberstlt Schär

## EVU-VERANSTALTUNGSKALENDER

### Sektion Bern

#### Generalversammlung

Montag, 14. Februar 1994 in Bern  
im Hotel Bern

#### Fasnachtsumzug 1994

18. und 19. Februar 1994

### Sektion Mittelhaut

8./15. Januar 1994

FTK Katastrophenhilfe "Unterlagen erstellen"

Verantwortlich: H. Riedener

22. Januar 1994

Generalversammlung/ FAMAB

Verantwortlich: M. Sieber

31. Januar 1994

Uebung «POWER» mit Funkerkurs

Verantwortlich: M. Sieber

5. März 1994

FTK Standortplanung Richtstrahl

Verantwortlich: H. Riedener

2./3. April 1994

Skiweekend im Bündnerland

Verantwortlich: A. Neuenschwander

### Sektion Schaffhausen

#### Provisorisches Jahresprogramm 1994

Jeweils am Mittwoch ab 19.30 Uhr  
Basisnetzbetrieb im EVU - Häuschen

14.01.94

64. ordentliche Generalversammlung im  
Rebhüsi in Dörflingen

15.01.94

Kleine Uebung mit den B-Kurs - Teilnehmern

12.02.94

Uem am Fastnachtsumzug Schaffhausen

19./20.03.94

Uem am Nachtpatrouillenlauf des UOV  
SH

26.03.94

B-Kurs - Abschlussübung zusammen mit  
dem EVU Thurgau

11.06.94

Besichtigung der Flughafenfeuerwehr Zürich - Kloten

18.06.94

Uem am Ostschweizerischen  
Feldweibeltag in Neunkirch

26.06.94

Uem am Nordostschweizerischen  
Schwingertag in Schaffhausen  
(Verschiebedatum bei schlechter Witterung: 03.07.94)

08.-10.07.94

Uem am Zürichfäscht

Ende Juli Uem am Lindlischswimmen

13.08.94

Uem am Triathlon des KJS in Büsingen

13.08.94

Grillplausch im EVU - Häuschen

03.09.94

Katastrophenhilfeübung zusammen mit  
dem EVU Thurgau unter der Leitung der  
Kantonspolizei SH

17.09.94

FTK Leitungsbau F-2E, F-4

12.11.94

Fondue - Plausch

13.01.95

65. ordentliche Generalversammlung

### Sektion Zug

#### Generalversammlung

Freitag, 28. Januar 1994 20.00 Uhr  
im Rest. Bären in Zug

### Sektion Zürich

#### Generalversammlung

Freitag, 11. Februar 1994 in Zürich  
Rest. Krone Unterstrass.



*un gruppo dell'esercizio "Gottardo"*

### Sezione Ticino

#### Anno dopo anno

Dopo un anno trascorso nel segno del 25esimo, con un lavoro non indifferente svolto, vogliamo iniziare un anno nuovo con tutte le buone intenzioni di non cedere una virgola per poter dire, alla fine, di aver fatto bene ancora una volta.

L'esercizio Gottardo ci ha dato certi valori d'esperienza che meritano una grande attenzione, tanto che si pensa che debba figurare come una costante nel nostro programma di lavoro annuo.

Se poi riusciamo a coinvolgere ancora altre Sezioni, oltre a quelle che hanno già partecipato, "avremo colpito nel centro".

Avanti a tutta forza!

Tanti auguri a tutti per un Felice Anno Nuovo!

*bafo*

### Sektion Bern

#### Generalversammlung 1994

##### Zur Erinnerung

Die Generalversammlung findet am 14. Februar 1994 im Hotel Bern statt. Die Einladung dazu hat sicherlich schon jedermann/frau erhalten.

*bla*

### Sektion beider Basel

Umme. Vergässe. Aus. S'Joor 1993 isch, fascht mecht me saage glygglicherwyys, bym alte Yse. S'isch schnäll ummegange, au do fascht wider zem Gligg. E mänge wird froh sy, ass er's hindder sich het. Au ich, wenn y ganz eehrlig sy wott. Eb is aber s'neye Joor mee, und vorallem bessers, bringe wird? Aber hoffe derf me jo, das isch uff all Fäll ebbis, wo noonig verbote isch. In dämm Sinn wünsch ich dr ganze Seggdion mit Aahang und was suscht no drzue gheert e guets 1994. Und nit vergässe, au im neye Joor isch der EVU jede Mittwuchzobe irged e neyme a'zdräffe.

Ebbe, wägem adräffe.

Dr erscht Monetsschdamm isch verby. Es sind doch alles in allem meh Lyt gsy, wie ich perseenilg aigedlig dänggt ha. Und drmit sich die, wo nyt gsy sin e wenerli ärgere, s'het jede wo do gsi isch e Grättimaa, resp. anatomisch richtig und im Zytalter vo dr Emanzipation, e Grättifrau überkoo.

So meh oder weniger als Ersatz fir d'GV, wo immer um dr Santiglaus umme stattgfunde hett (oder als B'haltis fir dr Namesdaag). Dännged dra, allewyl am erschte Mittwuche im Monet isch kai Bai an dr Gellertschtroos, do sin mr, wenn mr sin, am Schdamm.

Fyr das Joor isch, wien er us dr Dezämberussgoob wisse, nit so vyl loos, hänn mr g'maint. In dr Zwyschezyt het sich biraits schon wider ebbis aadaigt. Und zwoor ebbis, wo n'ich mr vorschdelle ka dr aint oder dr ander, wo me syt Joor und Daag nie me gseeh het, hinder em Ofefireloggt.

S'findet nämmlig das Joor, under dr Schirmherrschaft von dr PTT/FMD/Telecom e Usschtellig vo nostalgische Funkgrät shtat. Und wenn me die au no grad im Bydrieb zaige kennt, wär's ganz

digg. Und mir wänn nadyrig.

Vorgschdellt han ich mr e TL (ohni Geni laider, denn dä het Gaischt scho lang uffgäh) mit Netzbydrieb. Wenn mr's aanebringe 2 TLD uss dr erschde Generation. Au das set no aanehaue, denn kurz bifoar as mr us dr Leonharde use hänn miesse, sin die no by'n ere Funktionskontrolle g'loffe.

Als leddschds denn no e 222. Das isch diräggt modärn, wenn me die andere Funkschaddione drmit verglycht.

Mr hätte zwoor no anders Material, aber das isch laider nimme ganz vollschdändig, so das e Funggdion kuum meeglig sy wird. Aber au doo wurde mr gäärn dr Versuech schdarde. Aber ebbe, mr sette no Lyt ha, wo synerzyt mit däm Material gschaftt hänn und sich vylicht no e ganz glai weenig drmit usskenne.

Also Manne, ind Hoose und ran a dr Schpäg.

S'het nadyrig au no anders im Brogramm fyr das Joor. Das kunnt denn allewyl frieh gnueg in dr Zytig, oder au in dr Vorschau vom Preesi.

Dä sait denn scho no, was alles wenn, wo und wie bassiert. Ganz sicher wärde n' er aber s'Joorebrogramm, efange das wo me weiss, an dr GV erfaahre.

Und das gooht au nimme es so kaibe lang. Es gäb scho no s'aint oder s'ander z'brichde, aber das b'halt i no by mir.

Dr näggscht Monet mues jo au no ebbis bringe.

In dämm Sinn noonemoole alles Gueti und uff Widersee an dr Gellertschdroos und am näggschde Monetsschdamm.

*Dr Hansdampf*

### Sektion Mittelhail

#### Jahresrückblick des Präsidenten

Es ist mir eine besondere Ehre kurz vor Ablauf des Jahres kurz Rückblick auf unsere 93-er Aktivitäten zu halten.

Zu Beginn möchte ich als Einstieg nochmals auf die von mir gesetzten Ziele für das Vereinsjahr 1993 zurückkommen:

##### Vertiefung der fachtechnischen Arbeit an den militärischen Uebermittlungsgeräten

Speziell gelungen ist es uns mit der Richtstrahlstation R-902.

Diese Gerätekenntnisse und Erkenntnisse aus den diesjährigen Streckentests im Rheintal und St. Galler Oberland dienen uns vor allem für die Katastrophenhilfe zu Gunsten des Kantons St. Gallen.

##### Basisnetzettbewerb, als feste Institution im Jahresprogramm.

Das wurde sicher erreicht, leider ist die Be-

teilung noch erheblich verbesserungsfähig. Ich hoffe, dass der erstmalige Einsatz des Geheimmaterials beim SE-430 noch weitere Impulse verleihen wird.

#### Steigerung der Mitgliederbeteiligung

An den 15 Anlässen haben insgesamt 275 Mitglieder teilgenommen, was einen Durchschnitt von 18,3 Teilnehmern pro Aktivität ergibt, bei einem Mitgliederbestand von 77 Personen.

Dies ergibt eine Steigerung der Beteiligung von rund 10 % gegenüber dem Vorjahr. Als Ergänzung noch ein bisschen Statistik: 1993 wurden 2 Uebermittlungsübungen, 4 Fachtechnische Kurse, 3 Einsätze zu Gunsten Dritter und 6 weitere Anlässe, zahlreiche Basisnetzabende und 3 Vorstandssitzungen durchgeführt.

Rund 300 Arbeitsstunden wurden eingesetzt, um unseren Uebermittlungsraum in der Festungsanlage Heldsberg in St. Margrethen einzurichten.

Aufgrund von vielen Äusserungen kann vermerkt werden, dass unsere Ausstellung vielerorts grosses Interesse für unser Uebermittlungsmaterial ausgelöst hat. Eine sicherlich einmalige Gelegenheit wurde unserer Sektion damit zuteil, einer breiten Öffentlichkeit unsere Interessen der vor- und ausserdienstlichen Tätigkeit näher zu bringen.

Ebenfalls konnte unser Basisnetzstandort im Bunker "Schäfli" nun definitiv fertiggestellt werden. Wir dürfen gemeinsam stolz sein auf unsere Leistungen im ablaufenden Jahr.

Dies soll uns genug Anreiz sein, das erreichte Niveau zu halten und wo nötig noch zu perfektionieren. Ich möchte es an dieser Stelle nicht unterlassen meinen Vorstandskollegen herzlich zu danken für Ihre Arbeit.

Euch liebe Vereinsmitglieder für die rege Teilnahme an unsern Anlässen. Ich freue mich auf noch "intensiveres" Tätigkeitsprogramm 1994.

Ich wünsche Ihnen und unseren Aktivitäten ein ganz erfolgreiches Neues Jahr.

*Martin Sieber, Präsident*

#### Jahresprogramm 1994

Dieses bringt uns eine noch nie dagewesene Fülle von Anlässen zu den unterschiedlichsten Uebermittlungsthemen. - Unbedingt im Terminkalender eintragen - . Anmeldungen an die Sektionsadresse.

8./15. Januar 1994

FTK Katastrophenhilfe "Unterlagen erstellen"

Leiter: HR

22. Januar 1994

Generalversammlung + Famab, Kriessern

Leiter: MS

31. Januar 1994

Übung "POWER" Funkerkurse Heerbrugg

Leiter: MS

6. Februar 1994

Ei zG D, Fasnachtsumzug in Rorschach

Leiter: RM

5. März 1994

FTK Standortplanung Richtstrahl

Leiter: HR

26. März 1994

Funkerkursabschluss-U "VERITAS"

Leiter: PM

2. April 1994

Ei zG D, Sitterderby, Wittenbach

Leiter: RH

2./3. April 1994

Skiweekend im Bündnerland

Leiter: AN

9./10. April 1994

Präsidentenkonferenz/Delegiertenversammlung, Braunwald

Leiter: MS

7. Mai 1994

Z FTK

Leiter: MS

12. Mai 1994

Maibummel, "???"

Leiter: BS

14./15. Mai 1994

Uem U "Richtstrahl" in Graubünden

Leiter: HR

28./29. Mai oder

4./5. Juni; 18./19. Juni

Jungmitgliederübung "QUIVELDA 94"

Sektion Thurgau

Leiter: PM

4. Juni 1993, 9.30 Uhr

Besichtigung der Festungsanlage Heldberg  
anschl. Grillplausch

Leiter: MS

10./11. Juni 1994

Uem U "GIGA '94"

Leiter: MS

2./3. Juli 1994

Uem U "DRAHT" in Rorschach

Leiter: HR

8. - 10. Juli 1994

Ei zG D, Zürich Fest, EVU Zürich

Leiter: MS

17. Juli 1994

Uem U "DRAHT" in Rorschach

Leiter: HR

23. Juli 1994

Uem U "DRAHT", in Rorschach

Leiter: HR

13./14. August 1994

FTK "Geheimhaltung" u. MK-7

Leiter: MS

3./4. September 1994

Uem U "EINSATZ", SE-430, Draht, Zen 64, Zen 57

Leiter: MS

10./11. September 1994

Uebermittlungsübung

Leiter: MS

19. September 1994

Erste Teilnehmerbesammlung der Funkerkurse

Leiter: MS

24. September 1994

Ei zG D, Städtläuf, Altstätten

Leiter: RH

24. September 1994

Z FTK

Leiter: MS

15./16. Oktober 1994

FTK SE-430

Leiter: PM

12. November 1994

Anlass 'andere Uebermittlung', ???

Leiter: HR

21. Januar 1995

Generalversammlung + Famab, Kriessern

Leiter: MS

1. + 3. Mittwoch pro Monat

Basisnetz-Training oder Wettbewerb

im Bunker "Schäfli", St. Margrethen

Leiter: PM

#### Legende Anlässe:

FTK	Fachtechnischer Kurs
Uem U	Uebermittlungs-Übung
Z FTK	Zentralfachtechnischer Kurs
Ei zG D	Einsatz zugunsten Dritter

#### Legende Verantwortliche:

AN	Annegret Neuenschwander
BS	Brigitte Sieber
HR	Heinz Riedener
MS	Martin Sieber
PM	Peter Müller
RH	René Hutter
RM	Roger Mielsch

#### Vorschau

##### FTK "Unterlagen erstellen"

Heuer haben wir an zwei Wochenende Anlässe zu Gunsten des Katastrophenhilfedetachement des Kantons St. Gallen in Rheintal sowie im St. Galler Oberland durchgeführt.

Um diese erhaltenen Daten auf Papier zu bringen, führten wir am Samstag, den 8. und 15. Januar diesen FTK durch.

Wir wollen mit Eurer Hilfe diese Informationen entsprechend aufbereiten, damit benutzerfreundliche Dokumentationen über die erprobten Standorte und Richtstrahlstrecken entstehen.

Selbstverständlich vermitteln wir Euch dabei verschiedene Techniken und Arbeitshilfen zu dieser Thematik.

Ein spezieller Anlass; nicht nur für diejenigen, welche an den Streckentest '93 teilgenommen haben.

##### Generalversammlung und FAMAB

GV veranlasst uns unser Vereinsjahr an die Vorgaben des Zentralvorstandes anzupassen. Wir hoffen jedoch, dass wir mit unserer Tradition unserer GV/Famab-Anlasses

nicht allzusehr zu brechen. Wenigstens müssen wir auf den St. Nikolaus verzichten.

Wir treffen uns am Samstag, 22. Januar 1994 um 17.45 Uhr in Restaurant Sternen in Kriessern. Entschuldigungen sind bitte dem Präsidenten zu richten.

#### Traktandenliste der Generalversammlung

1. Begrüssung
2. Präsenzkontrolle und Feststellung der Zahl der Stimmberechtigten
3. Wahl des Stimmzählers
4. Protokoll der GV 1992 vom 12. Dezember 1992
5. 2. Jahresbericht des Präsidenten
6. Rechnungsablage
7. Revisorenbericht
8. Déchargeerteilung an den Vorstand
9. Mutationen
- 10.\* Rangliste Sektionsmeisterschaft
11. Wahlen
12. Budget 1994
13. Festsetzung der Jahresbeiträge 1994
14. Jahresprogramm 1994
15. Allgemeine Umfrage sowie allfällige Anträge

\* Dieses Traktandum wird auf den abschliessenden FAMAB verlegt. Allfällige Anträge von Sektionsmitgliedern sind bis spätestens 15. Januar 1994 an die Sektionsadresse zu richten. Anschliessend an die Generalversammlung findet unser traditioneller FAMAB unter der Organisation von Philipp und Ingrid statt. (Beginn ca. 19.30 Uhr). Dieser Anlass ist sicherlich eine willkommene Gelegenheit auch für nicht sehr häufig gesehene Vereinsmitglieder. Wir freuen uns auf Euer Kommen.

#### Uebung "POWER"

Am Montag, 31. Januar führen wir mit den Funkerkursen in Heerbrugg eine praxisnahe Uebung durch. Diese Veranstaltung gibt den Fernschreiber-, sowie Morsekurschülern die Möglichkeit Erlerntes praktisch anzuwenden. Vorgesehen ist ein Postenlauf mit Karte und Kompass. An verschiedenen Orten im "Mittelrheintal" sind unterschiedliche Postenaufgaben zu erledigen. Selbstverständlich können auch bestandene Sektionsmitglieder dabei teilnehmen.

#### DV 1995

Uns ist die Ehre zugefallen, nach 1982 erneut die gesamtschweizerische Delegiertenversammlung im Jahre 1995 durchzuführen.

Diverse Abklärungen haben uns zugunsten der Stadt Rorschach am Bodensee entscheiden lassen. Dies ist als Vorinformation und Reservierung des Datums: 29./30. April 1995 gedacht.

Zudem feiert unsere Sektion 1995 das 50-jährige Bestehen. Einen Grund mehr bei diesem Anlass auch gebührend mit allen Sektionen des EVU sowie Euch, unsere lieben Sektionsmitgliedern "unseren" Ge-

burtstag gebührend zu feiern.

#### Allgemeine Informationen

##### Basisnetzstandort Bunder "Schäfli"

Kürzlich konnten wir in unserem Basisnetzlokal einen Telefonapparat installieren. Wir sind ab sofort jeweils an den Basisnetzabenden unter 0717 71 27 64 erreichbar.

##### Kartengrüsse - Beförderung

Annegret Neuenschwander lässt uns grüssen aus den diesjährigen WK.

Wie wir vernommen haben, so wurde Sie am Ende dieser Dienstleistung zum Wachtmeister der Uebermittlungstruppen befördert.

Vielen Dank für die Karte und herzliche Gratulation zur Beförderung.

##### Glückwünsche

Am 2. September 1993 kam Jeannine, Tochter des Heinz und der Elke Leimbacher, St. Margrethen zur Welt.

Am 29. Oktober 1993 erblickte Wolfgang, Sohn des Roger und der Monika Mielsch, das Licht der Welt.

Wir gratulieren herzlich den glücklichen Eltern zu diesen freudigen Ereignissen.

*Martin Sieber*

#### **Section Valais-Chablais**

Durant la semaine du 23 au 27 août 1993, la section Valais-Chablais a participé à un grand exercice intitulé "AIGLE". Nous avons eu la possibilité d'engager des liaisons R 902 à l'exclusion de toutes autres liaisons, on a profité de la police cantonale valaisanne.

Cet exercice, placé sous la conduite de notre collègue Marco Constantin chef du détachement catastrophe AFTT de notre

section, nous a permis de tester à l'échelle 1/1 un engagement dans le cadre d'un exercice conduit durant la journée du 25 août par la police cantonale valaisanne, soit par son chef catastrophe en la personne du br Escher.

A cette occasion, la totalité de la cellule catastrophe de la police cantonale valaisanne avec l'appui du détachement catastrophe de la section Valais-Chablais a pu faire un exercice parfaitement réussi, et qui était basé essentiellement sur les transmissions à l'exclusion de l'appui du réseau TT.

A l'origine le lieu de la catastrophe était supposé à Kühboden dans la vallée de Conche. Nous avions planifié un réseau R 902 avec relais au Gebidem en dessus de Viège, à Feschel près de Leukstad, à Turin près de Sion puis directement au bâtiment de la police cantonale à Sion.

La police cantonale avait pour la circonstance mobilisé un hélicoptère Super-Puma. Malheureusement les conditions atmosphériques étant mauvaise, nous avons appris l'avant-veille que le PC front de la police cantonale serait à Binni au-dessus de Savièse et non pas à Kühboden. Nous avons donc modifié notre planification pour nous adapter à cette nouvelle situation.

Arrive le jour J où nous envoyons nos équipes sur les différents relais planifiés dès le matin. Mais voilà qu'à 0830 le chef catastrophe le br Escher, nous informe que le PC front de la police cantonale est prévu ailleurs. Nous nous rendons comme convenu à l'aérodrome militaire de Sion pour une nouvelle donnée d'ordre.

Le nouvel emplacement du PC front est le centre d'entretien de l'autoroute à Charrat. Une rapide planification nous permet d'envoyer nos équipes dès 0930 sur leur nouveaux emplacements soit PC arrière au bâtiment de la police cantonale à Sion, un relai à Ravoire au-dessus de Martigny et le PC front à Charrat. Le défi à relever était d'avoir la liaison "propre en ordre" à 1100.







Ce qui fut effectif à l'heure dite. Nos équipes n'ont eu que 1h30 pour se rendre sur leurs positions respectives et monter leurs installations.

L'équipe du PC front a été hélicopté ainsi que son matériel. Plusieurs rotations du Super-Puma ont été nécessaire pour amener tout le matériel et tous les hommes.

Cet exercice, qui a eu lieu sous pression de très, a prouvé que l'engagement de la cellule catastrophe de l'AFTT est tout à fait valable et peut rendre des services inestimables à la population ( voir à ce sujet, dans le prochain bulletin, l'article sur la catastrophe qui a eu lieu dans le Haut-Valais le 24 Septembre 1993 et où la cellule catastrophe de notre section a pu être utile).

Ci-joint quelques photos où nous apercevons la remorque catastrophe de la police cantonale valaisanne qui pèse 2, 8



tonnes. A noté que la plupart des membres engagés de l'AFTT ont eus l'occasion, pendant ou à l'issue de l'exercice de voler dans le Super Puma de notre aviation militaire.

Une lettre de félicitation à été adressée avec les participants de l'AFTT avec copie, d'une part d'une lettre élogieuse de br

Escher de la police cantonale valaisanne et, d'autre part une lettre de félicitation du col Griching, chef trm de la zo ter 10.

maj Raymond de Morsier

## Sektion Zürich

Der Sektionsvorstand wünscht Ihnen und Ihren Angehörigen alles Gute für das soeben begonnene

### neue Jahr

vor allem auch Gesundheit und Erfolg im persönlichen und beruflichen Bereich. Er äussert aber auch einen Wunsch an Sie, es steht uns nämlich ein sehr reich befrachtetes Programm 1994 bevor.

Neben zahlreichen Uebermittlungseinsätzen vor allem im Frühsommer mit Schwergewicht "Züri-Fäsch" wird eine Konzeptänderung im Katastropheneinsatz nötig sein sowie eine "Züglete" des Sendelokals. Ueber die Uebermittlungseinsätze wird das Jahresprogramm orientieren. Dieses wird an unserer

### Generalversammlung

vom Freitag, 11 Februar 1994 vorgestellt. Die Einladung dazu mit den nötigen Angaben sollten Sie bereits erhalten haben, oder sie wird in diesen Tagen noch bei Ihnen eintreffen. Wir empfehlen Ihnen den Besuch, möchten wir doch bei dieser Gelegenheit unsere Mitglieder auch ausführlich über die weiteren wichtigen Neuerungen orientieren. Vielleicht ist Ihnen aufgefallen, dass das Thema

### Sendelokal

in letzter Zeit nicht mehr so häufig in den Sektionsnachrichten erschienen ist. Das heisst jedoch nicht, dass hinter den Kulissen nicht gearbeitet wurde. Die Stimmbürger der Stadt Zürich haben bekanntlich dem Kredit für den Ausbau des Theaterhauses Gessnerallee zugestimmt. Das heisst, dass für uns die Zeit in unseren vertrauten Räumlichkeiten endgültig abgelaufen ist. Wir werden unser Lokal spätestens im Frühsommer 1994 räumen müssen. Zum Glück ist es uns gelungen, mit wohlwollender Unterstützung der Baudirektion des Kantons Zürich eine mögliche Lösung für einen Ersatzstandort zu finden. Im Moment laufen diesbezüglich noch Detailverhandlungen, aus diesem Grund ist es mir nicht möglich, hier bereits den Ort zu nennen. Ausserdem werden seitens der Behörden auch noch Investitionen nötig sein, und der genaue Termin für den Bezug der neuen Räumlichkeiten steht noch offen. Sicher ist, dass wir anlässlich der Generalversammlung mehr werden sagen können, und sicher ist auch, dass wir auf die tatkräftige Mithilfe einer grossen Zahl von

Mitgliedern angewiesen sein werden, um die Einrichtungs- und Umzugsarbeiten bewältigen zu können. Wir werden Sie also zu gegebener Zeit zur Teilnahme an diesem historischen Anlass einladen und hoffen auf Ihre Beteiligung.

Was den

### Katastropheneinsatz

betrifft, möchte ich mich vorerst bei allen Mitgliedern für die verunglückte administrative Betreuung im vergangenen Jahr entschuldigen.

Infolge verschiedener zusammenfallender unglücklicher Umstände, dauerte es wiederum unanständig lange, bis die Spesen der Uebung "RISTA 11" ausbezahlt wurden. Ich ersuche die Betroffenen noch einmal um Nachsicht, und möchte Ihnen versichern, dass wir die Probleme inzwischen "im Griff" haben. Daher möchte ich hier nicht im Einzelnen auf die Gründe eingehen, sondern in die Zukunft blicken.

Wie bereits angedeutet, steht uns eine Konzeptwende bevor. Ein neues Katastropheneinsatzkonzept der Kantonspolizei Zürich sieht den Einsatz von neuem modernsten Richtstrahl- Material und Lichtwellenleitern vor. damit verbunden sind auch gravierende Änderungen in unserem Einsatzkonzept. Der EVU wird noch stärker als bisher im Katastropheneinsatzkonzept eingebunden sein, wir haben also nach wie vor eine zentrale Aufgabe auf diesem Gebiet. Ich hoffe daher, dass die verständlicherweise 1993 etwas nachgelassene Motivation einen neuen, intensiven Schub im positiven Sinn erhalten wird. Wir sind zur Zeit daran, die nötigen Einsatzunterlagen anzupassen.

Diese Arbeiten werden im Frühsommer 1994 abgeschlossen sein, sodass wir Sie dann informieren und dokumentieren können. Dass es damit nicht getan sein wird, dürfte klar sein. Eine intensive Ausbildungstätigkeit wird folgen müssen. Ein erster Schritt ist für den Herbst 1994 geplant. Vorausgesetzt, die Konzeptarbeiten können rechtzeitig abgeschlossen werden, und das neue Material steht vollständig zur Verfügung, können die ersten Ausbildungsschritte wie folgt durchgeführt werden:

- Samstag, 1. Oktober 1994: theoretische Ausbildung am Material
- Samstag, 8. Oktober 1994: praktische Ausbildung in Form einer Einsatzübung "RISTA 12"

Wir müssen uns Vorbehalten, diese Daten umständehalber noch zu ändern, bitten Sie als Mitglied des Katastrophenhilfe-Detachementes aber trotzdem, diese Daten bereits jetzt in Ihrer Agenda anzustreichen. Sie werden natürlich auch noch persönlich und ausführlich orientiert werden.

**Also: auf Wiedersehen an der GV.**

Ihr WB

## Zentralvorstand

### **Zentralpräsident**

Maj Hansjörg Hess  
Morgehölzstrasse 34, 8912 Obfelden  
G 01/495.41.88 P 01/761.05.65  
Fax G 01/495.59.86

### **Vizepräsident**

Adj Uof Balthasar Schürch  
Ulmenweg 4, 3053 Münchenbuchsee  
P 031/869.28.49 G 031 324.36.15  
Fax 031 324.35.24

### **Zentralsekretär**

Kpl Bruno Heutschi  
Sandgrubenweg 8, 3132 Riggisberg  
P 031/809.11.67 G 031/819.49.31  
Fax 031/819.53.97

### **Chef der Technischen Kommission**

Oberst i Gst Werner Kuhn  
Hohlenweg 38, 3053 Münchenbuchsee  
G 031/819.49.92 P 031/869.23.18  
Fax G 031/819.53.97

### **Zentralkassier**

Wm Urs Marcandella  
Säntisstrasse 12, 8200 Schaffhausen  
G 053/25.70.23 P 053/24.41.41  
Fax G 053/25.48.53

### **Chef Kurse und Katastrophenhilfe**

Adj Uof Ruedi Kilchmann  
Buchthalerstrasse 143, 8203 Schaffhausen  
G 052/439.701 P 053/25.10.18  
Fax G 052/43.93.93

### **Chef Uebermittlungsübungen**

Adj Uof Markus Halter  
Hohlenhausweg 8, 3515 Oberdiessbach  
G 031/771.00.66 P 031/771.06.20

### **Chef Basisnetz**

Oblt Charles d'Heureuse  
Tüfenwiesstr. 14, 9524 Zuzwil  
G 052/261.33.85

### **Projekte und vordienstliche Kurse**

Adj Uof Heinz Riedener  
Vogesenstrasse 32, 4056 Basel  
G 061/288.32.73 P 061/322.46.62  
Fax G 061/288.66.56

### **Zentralmaterialverwalter**

Adj Uof Albert Heierli  
Postfach 147, 3095 Spiegel b. Bern  
G 031/324.23.97 P 031/971.49.38

### **Protokollführer**

Kpl Peter Stähli  
Falkenstrasse 35, 2502 Biel/Bienne  
P 032/42.09.54

## **Weitere Verbandsadressen**

### **Chef Bft D EVU**

Oblt Magdalena Bagnoud  
Morgenacherstrasse 2a, 5452 Oberrohrdorf  
P 056/96.24.06

### **Revisionsstelle**

Markus Gilgen  
Länggässli 1, 3604 Thun  
P 033/36.28.21

### **Redaktion UEBERMITTLER**

B. Aebischer  
Bahnhofstr. 241, 3432 Lützelflüh-Goldbach  
Tel + Fax 034/ 61 02 84

## Sektionsadressen

### **Sektion Aarau**

Rudolf Wasem  
Kirchbergstrasse 131, 5032 Rohr  
Tf Funklokal: 064/22.68.45

### **Sektion Baden**

Urs Blickensdorfer  
Oberdorfstrasse 12, 8112 Otelfingen  
G 064/21.12.53 P 01/844.52.91

### **Sektion beider Basel**

Roland Haile  
Zollweidenstrasse 15, 4142 Münchenstein  
G 061/925.52.65 P 061/411.51.41  
Pi-Haus: 061/312.04.44

### **Sektion Bern**

Postfach 5948, 3001 Bern  
Hansjürg Wyder  
Möslweg 9, 3098 Köniz  
G 031/333.03.35  
Sendelokal: 031/332.01.64

### **Sektion Biel-Seeland**

Postfach 855, 2501 Biel/Bienne  
Andreas Zogg  
Bruchakerstrasse 5, 2575 Täuffelen  
G 032/25.20.25 P 032/86.26.73

### **Section La Chaux-de-Fonds**

Case postale 882, 2301 La Chaux-de-Fonds  
Claude-André Schaller,  
Combes Grieurin 33  
2300 La Chaux-de-Fonds  
B 039/21.51.11 P 039/23.56.68

### **Section de Genève**

Case postale 2022, 1211 Genève 2  
Jean-René Bollier  
B 022/799.12.97 P 022/753.17.76

### **Sektion Glarus**

Remo Pianezzi  
Adlerbergstrasse 10, 9000 St. Gallen  
G 01/842.54.48 P 071/25.02.33  
Sendelokal: 058/21.15.06

### **Sektion Lenzburg**

Hanspeter Imfeld  
Grundhof 1, 4600 Olten  
G 062/34.81.11 P 062/32.24.65

### **Sektion Luzern**

Anton Furrer  
Alter Hubelweg 4, 6331 Hünenberg  
P 077/42.00.43  
Sendelokal: 041/41.08.16

### **Sektion Mittelhaut**

Martin Sieber  
Grossackerstrasse 10, 9000 St. Gallen  
G 071/20.53.01 P 071/25.35.14  
Basisnetzlokal 071/ 71 27 64

### **Section de Neuchâtel**

Eric Benoit  
Rue de la Gare 48, 3232 Anet/Ins  
B 031/819.49.31 P 032/83.13.25

### **Sektion St. Gallen- Appenzell**

Postfach 414, 9001 St. Gallen  
Fritz Michel  
Im Acker 2, 9512 Rosserüti  
P 073/22.35.42 Funklokal: 071/25.86.53

### **Sektion Schaffhausen**

Martin Röhl  
Haumentalstrasse 99, 8200 Schaffhausen  
P 053/24.60.31

### **Sektion Solothurn**

Walter Trachsel  
Postfach 219, 4528 Zuchwil  
G 065/22.32.22 P 065/22.25.95  
Klublokal: 065/25.44.11

### **Sektion Thun**

Heinrich Grünig  
Hohmadstrasse 43, 3600 Thun  
G 031/771.00.66 P 033/36.87.60  
Sendelokal: 033/22.33.89

### **Sektion Thurgau**

Peter Rüegg  
Alt Ferrach Strasse 33, 8630 Rütli ZH  
G 055/21.50.58 P 055/31.36.46

### **Sezione Ticino**

Casella postale 1031, 6501 Bellinzona  
Claudio Tognetti  
Via Motta 27, 6500 Bellinzona  
U 092/24.53.10 P 092/25.24.23  
Sede sociale: 091/95.40.11

### **Sektion Toggenburg**

Heinrich Güttinger  
Burghalde 8, 9100 Herisau  
P 071/52.54.30 P 071/23.19.12

### **Sektion Uri/Altdorf**

Alois Brand  
Gotthardstrasse 56, 6467 Schattdorf  
P 044/2.28.20

### **Sektion Uzwil**

Norbert Kempter  
Im Dorf 18, 9245 Oberbüren  
G 052/262.29.40 P 073/51.42.57

### **Section Valais- Chablais**

Case postale 2, 1890 St. Maurice  
Pierre-André Chappuis  
Le Pacot 1  
1892 Lavey-Village  
B 025/65.24.21 P 025/65.37.33

### **Section Vaudoise**

André Dugon  
Ch. du parc de la Rouveraie 6  
1018 Lausanne  
P 021/647.64.77

### **Sektion Zug**

Hansjörg Hess  
Morgenhölzstrasse 34  
8912 Obfelden  
G 01/495.41.88 P 01/761.05.65

### **Sektion Züricher Oberland**

Walter Derungs  
Tulpenstrasse 3  
8600 Dübendorf  
G 01/820.33.88/89  
Sendelokal: 01/940.15.75, int. 2070

### **Sektion Zürich**

Postfach 5017, 8022 Zürich  
Michel Meier  
Postfach 3292,  
8049 Zürich  
P 01/342.47.47  
Sendelokal: 01/211.42.00

### **Sektion Zürichsee rechtes Ufer**

Felix Naef  
Ottenbergstrasse 31,  
8049 Zürich  
G 01/438.22.34 P 01/341.86.63  
Sendelokal Küsnacht: 01/910.55.16